

Discurso del Primer Ministro Narendra Modi en el Foro Mundial Sufi

en Nueva Delhi el 17 de Marzo de 2016

Bienvenidos a la tierra que representa una fuente eterna de paz y el origen antiguo de tradiciones y creencias que han recibido y nutrido religiones alrededor del mundo.

Bienvenida la gente con la creencia permanente en Vasudhaiva Kutumbakam, de que el mundo es una familia.

La creencia en armonía con el mensaje del Sagrado Corán, que la raza humana es una comunidad, sin embargo difieren entre sí.

Un credo plasmado en las palabras del gran poeta Sufí de Persia, Saadi, escrito en las Naciones Unidas, que los seres humanos vienen de la misma fuente: Todos somos una familia.

Bienvenidos a la ciudad ancestral de Delhi - construida por la genialidad de distintas personas, culturas y creencias.

Al igual que nuestra nación, el corazón de la ciudad tiene lugar para todo tipo de fe, desde aquellos con pocos seguidores hasta aquellos con miles de creyentes.

Entre sus magníficos santuarios se encuentre el dargahs del gran Santo Sufi Mehboob-e-Ilahi y and Hazrat Bakhtiyar Kaki, el cual atrajo gente de todo tipo de fes y de todo los rincones del mundo.

Este es un evento extraordinario de gran importancia para el mundo en estos tiempos críticos que vive la humanidad.

En el momento que la sombra oscura de violencia se prolongue, tú serás el noor o la luz de la esperanza.

Cuando las risas jóvenes en las calles sean silenciadas por las armas, tú serás la voz curadora.

En un mundo que lucha para establecer paz y justicia, esta es una asamblea de aquellos cuya vida es un mensaje de paz, tolerancia y amor.

Ustedes han venido de diferentes tierras y culturas, pero se encuentran unidos bajo la misma fe.

Ustedes hablan lenguajes diferentes, pero se mezclan en un mensaje de armonía.

Y ustedes representan la gran riqueza de la civilización Islámica, que se encuentra sostenida por la plataforma de piedra firme de una gran religión.

Es una civilización que alcanzó grandes alturas en el ciclo 15 en ciencias, medicina, literatura, arte, arquitectura y comercio.

Se basó en los talentos inmensos de su gente y también en el compromiso de Islam con diversas civilizaciones- el Antiguo Egipto, Mesopotamia y África; las tierras Persas, del Centro de Asia y caucásicas; la región del Este de Asia y, con Budismo y Filosofía y ciencia India.

A medida que fue enriqueciéndose, también fue enriqueciendo al mundo.

Una vez más plasmo una lección de historia humana duradera: es por medio de la franqueza y la indagación, el compromiso y la reconciliación, y el respeto por la diversidad, que la humanidad avanza, las naciones progresan y el mundo prospera.

Y este es el mensaje del Sufismo, una de las más grandes contribuciones del Islam para este mundo.

Desde sus orígenes en Egipto y el Oeste de Asia, el Sufismo viajó a tierras lejanas, sosteniendo en alto la pancarta de la fe y la bandera de valores humanos, aprendiendo de pensamientos espirituales de otras civilizaciones y atrayendo así a seguidores con la vida y mensajes de sus Santos.

En los diferentes escenarios del Sahara Africano o en el Sudeste de Asia, en Turquía o en el Centro de Asia, en India o Iran, el Sufismo reflejó el deseo universal humano de ir más allá de las prácticas y principios de la religión, para así conseguir unificarse más profundamente con el Todopoderoso.

Y en esa búsqueda espiritual y mística, los Sufís experimentan el mensaje universal del Todopoderoso:

La perfección de la vida humana se encuentra reflejada en los atributos que son queridos por Dios.

Que todo son creaciones de Dios; y, que si amamos a Dios, entonces debemos amar todas sus creaciones.

Como dijo Hazrat Nizamuddin Auliya, "El Todopoderoso mantiene cerca a todos los que lo aman por el hecho de ser seres humanos, y aquellos que aman a los seres humanos por el hecho de ser el Todopoderoso."

Este es el mensaje de unidad de la humanidad, de todas las creaciones del Todopoderoso.

De esta manera para los Sufís, el servicio de Dios representa el servicio a la humanidad.

En las palabras de Khwaja Moinuddin Chishti, de todas las alabanzas, la veneración que le agrada más al Dios Todopoderoso es el socorro de los humildes y oprimidos.

En una hermosa visualización de valores humanos él dijo que los seres humanos deben tener el cariño del sol, la generosidad del río y la hospitalidad de la tierra, porque nos beneficia a todos, sin discriminaciones ni distinciones entre las personas.

Y también es humanista defender el lugar y la condición de las mujeres en la sociedad.

Por encima de todo, el Sufismo es la celebración de la diversidad y el pluralismo, expresado en las palabras de Hazrat Nizamuddin Auliya, que cada persona tiene su propio camino a la verdad, a sus creencias y a su centro de veneración.

Estas palabras reflejan el mensaje divino al Sagrado Profeta, que no existe obsesión en la religión; y de igual manera, que para cada persona han sido designados maneras de veneración que ellos pueden observar.

Y se encuentra en armonía con el alma del dicho del santo Bhakti de la tradición Hindú, "En el seno del gran mar, de todos lados fluyen riachuelos que provienen de colinas."

Y en la sabiduría de Bulleh Shah, "El señor se encuentra mezclado en cada corazón."

Estos valores son las necesidades de nuestros tiempos.

Esta es la realidad de la Naturaleza. Obtenemos esta sabiduría en el balance perfecto y la armonía que existe en la amplia diversidad de un bosque.

Su mensaje va más allá de los confinamientos de escuelas y sectas. Es una expedición espiritual que traza sus orígenes a el Profeta Sagrado y los valores fundamentales del Islam, los cuales significan literalmente paz.

Y nos recuerda que cuando pensamos en los 99 nombres de Allah, ninguno significa fuerza ni violencia, y que los primeros dos nombres denotan compasión y misericordia. Allah es Rahman y Raheem.

El Sufismo es la voz de la paz, la coexistencia, la compasión y la igualdad, el llamado para la hermandad universal.

Y así como la India se convirtió en el centro principal de la civilización islámica, nuestra nación también emergió como uno de los centros más vibrantes del Sufismo.

El Sufismo se convirtió la cara del Islam en la India pese a que se mantuvo profundamente arraigado en el Sagrado Corán y Hadis.

El Sufismo floreció el pluralismo y la aceptación en la India, se comprometió con sus tradiciones espirituales y desarrolló sus propios valores Indios.

Y ayudó en la formación de una herencia Islámica diferente de la India.

Podemos observar esta herencia en los ámbitos del arte, la arquitectura y la cultura que es parte de las telas de nuestra nación y de nuestras vidas diarias colectivas.

Nosotros lo vemos en las tradiciones intelectuales y espirituales de la India.

Ayudó a fortalecer una cultura abierta, lo cual representa una de las más grandes contribuciones de nuestra gran nación para el tapiz cultural del mundo.

En la poesía de Baba Farid o Guru Granth Sahib sentimos la misma conexión espiritual.

Vemos la compasión en los Langars (cocinas) de los santuarios Sufís y en los sepulcros de las aldeas de los Pirs que atraían a los pobres y hambrientos;

Las palabras de Hindavi fueron oradas en los Khanqahs de los Sufís.

La contribución del sufismo a la poesía en la India es inmensa y su impacto en el desarrollo de la música India es profundo.

Nadie obtuvo un mayor impacto que el poeta y músico Sufi, Amir Khusrau. Ocho siglos después, su música e innovación musical continua siendo parte del alma de la música Hindustani. Nadie había hablado de la música con tanta pasión hasta él.

Quién más pudo haber expresado el amor por la India con tanta belleza como él lo logro:

"Pero la India, desde los pies a la cabeza, es una imagen del cielo,

Adán vino del palacio del paraíso,

El sólo pudo haber sido enviado a un huerto de frutas, que es la India.

Si la India no es el paraíso, como pudo haber sido creada la morada del pavorreal, el ave del paraíso?"

Es el espíritu del Sufismo, el amor por su país y el orgullo de su nación lo que define a los musulmanes en la India.

Ellos reflejan la eterna cultura de paz, diversidad e igualdad de fe en nuestra tierra;

Se encuentran impregnados en la tradición democrática de la India, seguros de su lugar en el país y comprometidos con el futuro de su nación;

Y por encima de todo, están conformados por los valores de la herencia Islámica de la India, defendiendo los más altos ideales del Islam y siempre rechazando las fuerzas del terrorismo y el extremismo.

Ahora, mientras viajan a diferentes partes del mundo, son los embajadores de los valores y tradiciones de nuestra nación.

Como nación, nos enfrentamos en contra del colonialismo y luchamos por nuestra libertad.

Durante el alba de la independencia algunos decidieron irse, y yo soy creyente que también tuvo que ver con las políticas de colonización de la época.

El más alto de nuestros líderes, Maulana Azad, un importante líder espiritual como Maulana Hussain Madani y millones y millones de ciudadanos ordinarios, rechazaron la idea de división en base a religión.

Ahora la India se dirige hacia adelante fortaleciendo la lucha, los sacrificios, la valentía, el conocimiento, la habilidad, el arte y el orgullo de cada miembro de cada creencia en nuestra diversa y aún así, unida nación.

Como las cuerdas del sitar, cada una produce una nota, pero al unirse crean una hermosa melodía.

Este es el espíritu de la India, es la fortaleza de nuestra nación.

Todo nuestro pueblo, Hindús, Musulmanes, Sikhs, Cristianos, Jains, Budistas, la micro minoría de Parsis, creyentes, ateos, son partes integrales de la India.

De igual manera como un día llego a la India, el día de hoy el Sufismo de la India se ha difundido alrededor del mundo.

Pero esta tradición que surgió en la India pertenece al Sur de Asia completo.

Es por esto que deseo que otros en la región se nutran y revivan esta gloriosa herencia de nosotros.

Cuando el amor espiritual del Sufismo y no la fuerza violenta del terrorismo cruce fronteras, esta región será el paraíso en la tierra del cual Amir Khusrau solía hablar.

Permítanme parafrasear lo que he dicho anteriormente: el terrorismo nos divide y nos destruye.

Cuando el terrorismo y el extremismo se hayan convertido en la fuerza más destructiva de nuestros tiempos, el mensaje del Sufismo tendrá relevancia mundial.

Desde centros de conflicto en el Oeste de Asia hasta ciudades pacíficas en países lejanos, en la aldeas remotas de África y en los pueblos de nuestra propia región, el terrorismo es una amenaza diaria.

Cada día nos trae noticias terribles e imágenes espeluznantes:

- de escuelas convertidas en cementerios de inocencia;
- de reuniones de oración convertidas en procesiones funerarias;
- de llamadas al rezo o Azaan ahogadas por el sonido de explosiones;

- de sangre en la playa, masacres en centros comerciales y carros ardiendo en las calles;
- de ciudades prósperas arruinadas y de herencias invaluables destruidas;
- y de padres sosteniendo ataúds, comunidades enteras desplazadas, millones evacuados, y refugiados atrapados entre fuego y mares tormentosos.

En este siglo digital de nuevas promesas y oportunidades, el alcance del terror está creciendo y sus estragos están aumentando cada año.

Desde comienzos de este siglo, miles de familias han perdidos sus seres queridos en miles de accidentes terroristas a nivel mundial.

Solo el año pasado, me estoy refiriendo al 2015, más de 90 países experimentaron ataques terroristas. Padres en 100 países viven el dolor diario de perder a sus hijos en los campos de batallas Sirios.

Y en un mundo internacionalmente móvil, un accidente puede afectar residentes de muchas naciones.

Cada año gastamos más de 100 mil millones de dólares en asegurar el mundo contra el terrorismo, dinero que debería ser utilizado para construir la vida de los pobres.

El impacto no puede ser completamente capturado en las estadísticas. Está cambiando la manera como vivimos.

Hay fuerzas y grupos que son instrumento para el diseño de políticas del Estado. Hay algunos reclutados para causa de creencias mal informadas.

Hay algunos que son entrenados en campamentos organizados y son aquellos que encuentran inspiración en el mundo sin fronteras del espacio cibernético.

El terrorismo utiliza motivaciones y causas diversas, de las cuales ninguna pueden ser justificadas.

Los terroristas distorsionan una religión y dicen apoyar sus causas.

Ellos matan y destruyen más en sus propias tierras y alrededor de su propia gente que en otros lugares.

Y colocan regiones enteras a sufrir y hacen el mundo más inseguro y violento.

La pelea contra el terrorismo no es una confrontación en contra de ninguna religión. No puede serlo.

Es la lucha entre los valores del humanismo y las fuerzas del in-humanismo.

No es un conflicto para ser peleado solo por medio de la milicia, la inteligencia o los medios diplomáticos.

También es una batalla que debe ser ganada por medio de la fortaleza de nuestros valores y el mensaje verídico de las religiones.

Como dije anteriormente, debemos rechazar cualquier conexión entre el terrorismo y la religión. Aquellos que esparcen terror en nombre de una religión son anti-religiosos.

Y debemos repartir el mensaje del sufismo que se centra en los principios del Islam y los más altos valores humanos.

Este es el deber que estados, sociedades, sabios, profesores y familias deben perseguir.

Sin embargo, para mí el mensaje del Sufismo no se encuentra limitado a combatir el terrorismo.

Los valores de armonía, bienestar, compasión, y amor por los seres humanos son los cimientos de una sociedad justa.

Ese es la moral detrás del credo de “Sab Ka Saath, Sab Ka Vikaas”.

Y estos valores son importantes para preservar y nutrir la diversidad en nuestras sociedades.

La diversidad a una realidad básica de la naturaleza la fuente de riquezas de una sociedad, y no debe ser cause de desacuerdos.

Necesitamos no solo provisiones constitucionales o defensas legales, también necesitamos valores para construir una sociedad pacífica y comprensible, en la que todos son bienvenidos, seguros de sus derechos y sus futuros.

Son tiempos de cambios constantes y transiciones en el mundo.

This is also a time of great flux and transition in the world. La mitad del último siglo represento un punto decisivo en la historia, un nuevo orden mundial emergió. Muchas naciones nuevas nacieron.

A comienzos de un nuevo siglo, nos encontramos en otro punto de transformación a una escala raramente vista en la historia humana.

En muchas partes del mundo, hay duda e incertidumbre acerca del futuro, y cómo manejar las naciones y sociedades.

Estos son precisamente los tiempos en los que el mundo es más vulnerable a la violencia y conflictos.

La comunidad mundial debe vigilar más que nunca y contrarrestar las fuerzas de la oscuridad con la luz radiante de los valores humanos.

Entonces, vamos a recordar las enseñanzas del Sagrado Corán, que si alguien perjudica a una persona inocente, sería como si hubiera perjudicado a toda la gente; si alguien salva una vida, sería como si salvo a toda la gente.

Vamos a inspirarnos por el mensaje de Hazrat Moinuddin Chishti,

Con tu luz espiritual, derrite las nubes de desacuerdo y guerra y reparte benevolencia, paz y armonía entre la gente.

Recordemos el humanismo infinito en las palabras del poeta Sufi Jalaluddin Rumi, "Contén todas las caras humanas en la tuya, sin juzgar a ninguna de ellas."

También revivamos el sermón de la Biblia que nos llama a hacer el bien, a buscar la paz y a conseguirla.

Y la unidad en la observación de Kabir, que un río y sus olas son una.

Y la oración del Guru Nanak Devji al Señor, que todos en el mundo prosperen y obtengan paz.

Permítenos inspirarnos por la atracción de Swami Vivekananda en contra de divisiones y que las personas de todas las religiones sostengan la misma pancarta de armonía, y no de guerra.

Permítenos también reafirmar el mensaje eterno de de Ahimsa del Señor Buda y Mahavira.

Y desde este foro, desde la tierra de Gandhi,

Y con rezos eternos que siempre terminan con la invocación de

Om Shanti; Shanti; Shanti: Paz, paz, paz,; Paz adentro y en el mundo.

Permítenos entonces mandar un mensaje para el mundo:

- Una melodía de armonía y humanidad,
- La aceptación a la diversidad y la unidad,
- De servicio con compasión y generosidad,
- Resolución en contra del terrorismo, y el rechazo al extremismo,
- Y la determinación para avanzar la paz

Permítenos desafiar las fuerzas de violencia con amabilidad de nuestro amor y los valores universales humanos.

y Finalmente, permítenos recuperar la luz de esperanza y convertir este mundo en un jardín de paz.

Gracias por estar aquí. Gracias por representar tus creencias. Gracias por el papel que juegas en la construcción de un mundo mejor. Muchas gracias, muchas gracias.